

A História da União Europeia (...) foi contada por muitos cronistas, historiadores e políticos, encontra-se gravada em milhares de páginas de jornais e revistas, resiste na memória de muitos dos seus agentes; ela é igualmente o produto da soma de todas as reuniões, de milhares de documentos, oficiais e particulares, das intervenções dos responsáveis e das entrevistas dos decisores.

O que este livro, produzido pelo Gabinete em Portugal do Parlamento Europeu, pretende fazer, é contar essa História através dos principais documentos, Tratados, entrevistas, conferências de imprensa, memorandos, notas, cartas, resumo de reuniões, em suma, de todo o acervo em que assentou a criação, primeiro, e a prossecução depois, dos principais elementos constitutivos da construção europeia.

Trata-se de um trabalho de selecção necessariamente subjectivo; tentámos escolher os textos que nos parecem mais importantes e significativos, mas reconhecemos a discutibilidade das opções feitas, sempre inevitável numa acção desta natureza. (...)

50 Anos de Europa

os grandes textos da construção europeia

50 Anos de Europa

os grandes textos da construção europeia



PARLAMENTO EUROPEU
P O R T U G A L

20 Anos de Europa

os grandes textos da construção europeia

Publicação do Gabinete em Portugal do Parlamento Europeu

Reprodução autorizada mediante indicação da fonte

Director: *Nuno Antas de Campos*
Coordenação e notas: *Paulo de Almeida Sande*
Edição: *Sofia Empis Fogaça*
Pesquisa documental: *José António Martins*
Suzanne Besseling

Design: *MJF, Design e Publicações, Lda*
Impressão: *Oficinas Gráficas Manuel A. Pacheco, Lda*
Depósito legal n.º: *117587/97*

Distribuição gratuita

Novembro de 1997

ÍNDICE SEQUENCIAL

DISCURSO DE WINSTON CHURCHILL	pág. 9
PLANO MARSHALL	pág. 10
TRATADO DE BRUXELAS	pág. 11
CONGRESSO DA HAA	pág. 13
TRATADO DO ATLÂNTICO NORTE	pág. 14
DECLARAÇÃO SCHUMAN	pág. 17
COMUNICADO DA FRANÇA A ANUNCIAR A CONFERÊNCIA DOS SEIS SOBRE O PLANO SCHUMAN	pág. 20
TRATADO CECA - COMUNIDADE EUROPEIA DO CARVÃO E DO AÇO	pág. 21
DISCURSO DE JEAN MONNET	pág. 23
CRIAÇÃO DA COMUNIDADE POLÍTICA EUROPEIA	pág. 24
COMUNIDADE EUROPEIA DE DEFESA	pág. 25
TRATADO QUE CRIA A UNIÃO DA EUROPA OCIDENTAL	pág. 27
MEMORANDO BEYEN	pág. 30
CONFERÊNCIA DE MESSINA	pág. 31
COMITÉ DE ACÇÃO PARA OS ESTADOS UNIDOS DA EUROPA	pág. 33
RELATÓRIO SPAAK	pág. 34
CONFERÊNCIA DE VENEZA: A APROVAÇÃO DO RELATÓRIO SPAAK	
- Excertos do debate na Assembleia da CECA de 11 de Maio de 1956	pág. 38
- Comunicado da reunião da CECA, que teve lugar em Veneza nos dias 29 e 30 de Maio de 1956	pág. 39
TRATADOS DE ROMA	pág. 40
DECLARAÇÃO DO COMITÉ DE ACÇÃO PARA OS ESTADOS UNIDOS DA EUROPA	pág. 41
CRIAÇÃO DA EFTA/AECL	
- Comunicado de 20 de Novembro de 1959 anunciando a aprovação da Convenção que criava a Associação Europeia de Comércio Livre (AECI)	pág. 42
- Resolução dos sete Estados-Membros, que acompanhava o comunicado de 20 de Novembro	pág. 43
- Sumário oficial da Convenção EFTA emitido pelo Ministério das Finanças do Reino Unido	pág. 44
CONSTRUÇÃO DA EUROPA POLÍTICA: O RELANÇAMENTO	pág. 46
CONSTRUÇÃO DA EUROPA POLÍTICA: AS INTENÇÕES	pág. 47
SEGUNDA CIMEIRA DE BAD GODESBERG, SOBRE UNIÃO POLÍTICA	pág. 48
PLANO FOUCHET PARA UMA UNIÃO POLITICA EUROPEIA	
- Projecto de tratado apresentado em 2 de Novembro de 1961 por Christian Fouchet	pág. 49
- Segundo plano Fouchet, apresentado a 18 de Janeiro de 1962	pág. 50
- Contra proposta das restantes delegações	pág. 50
DE GAULLE E A EUROPA DOS ESTADOS	pág. 51
VETO À ADESAO DO REINO UNIDO	pág. 54
TRATADO DE FUSÃO	pág. 57
CRISE DA 'CADEIRA VAZIA'	pág. 58
ACORDOS DO LUXEMBURGO	
- O decálogo: a França contra a Comissão	pág. 60
- Comunicado do Conselho de Ministros do Luxemburgo, de 29 de Janeiro de 1966	pág. 60
- Acordo sobre as relações com a Comissão	pág. 61

PEDIDO DE ADESÃO DO REINO UNIDO ÀS C.E.	pág. 62
PLANO MANSHOLT	pág. 63
CIMEIRA DA HAIA DE 1969	pág. 68
DECISÃO SOBRE OS RECURSOS PRÓPRIOS DAS COMUNIDADES EUROPEIAS	pág. 70
RELATÓRIO DAVIGNON SOBRE OS PROBLEMAS DA UNIÃO POLÍTICA	pág. 71
PLANO WERNER PARA A UNIÃO ECONÓMICA E MONETÁRIA	pág. 73
LIVRO BRANCO SOBRE A ADESÃO DO REINO UNIDO ÀS COMUNIDADES EUROPEIAS	pág. 75
EXECUÇÃO DO PLANO WERNER, DE REALIZAÇÃO, POR ETAPAS, DA U.E.M.	pág. 76
RELATÓRIO VEDEL SOBRE OS PROBLEMAS LIGADOS AO AUMENTO DAS COMPETÊNCIAS DO PARLAMENTO EUROPEU	pág. 78
CIMEIRA DOS NOVE EM 1972: A GÉNESE DO FEDER	pág. 81
RESOLUÇÃO DO PARTIDO TRABALHISTA SOBRE A ADESÃO BRITÂNICA	pág. 84
SEGUNDO RELATÓRIO DAVIGNON SOBRE COOPERAÇÃO POLÍTICA	pág. 85
DECLARAÇÃO DE COPENHAGA SOBRE A IDENTIDADE EUROPEIA	pág. 88
CIMEIRA DE PARIS DE DEZEMBRO DE 1974: UM MARCO NA HISTÓRIA DAS COMUNIDADES	pág. 91
CONVENÇÃO DE LOMÉ I	pág. 97
INSTITUIÇÃO DE UM PROCESSO DE CONCERTAÇÃO ENTRE O PARLAMENTO EUROPEU E O CONSELHO	pág. 100
REFERENDO BRITÂNICO SOBRE A EUROPA	pág. 101
RESOLUÇÃO SOBRE A CRIAÇÃO DA UNIÃO EUROPEIA	pág. 104
RELATÓRIO TINDEMANS SOBRE A UNIÃO EUROPEIA	pág. 106
ACTO RELATIVO À ELEIÇÃO DOS REPRESENTANTES AO PARLAMENTO EUROPEU	pág. 118
TEXTO SOBRE O ESTADO DA UNIÃO	
– O Conselho Europeu da Haia de 29 e 30 de Novembro de 1976 autorizou esta Declaração da Comissão	pág. 119
– Reacção do Conselho ao Relatório Tindemans	pág. 120
PEDIDO DE ADESÃO DE PORTUGAL ÀS COMUNIDADES EUROPEIAS	
– Alocução do Primeiro-Ministro português, Mário Soares, em 11 de Março de 1977	pág. 121
– Carta dirigida pelo MNE Português ao Presidente do Conselho, a 28 de Março de 1977	pág. 121
DECLARAÇÃO COMUM DA ASSEMBLEIA, DO CONSELHO E DA COMISSÃO SOBRE OS DIREITOS DO HOMEM	pág. 122
UNIÃO MONETÁRIA: ARGUMENTAÇÃO	pág. 123
DECLARAÇÃO SOBRE A DEMOCRACIA	pág. 126
PARECER FAVORÁVEL DO CONSELHO AO PEDIDO DE ADESÃO DE PORTUGAL	pág. 127
CRIAÇÃO DO SISTEMA MONETÁRIO EUROPEU (S.M.E.)	
– Conclusões da presidência do Conselho Europeu de Bremen, de 6 e 7 de Julho de 1978	pág. 128
– Resolução do Conselho de Bruxelas, de 5 de Dezembro de 1978	pág. 129
ACORDÃO "CASSIS DE DIJON": O MÚTUO RECONHECIMENTO	pág. 131
PRIMEIRAS ELEIÇÕES AO PARLAMENTO EUROPEU	pág. 135
ADESÃO DA C.E. À CONVENÇÃO EUROPEIA DOS DIREITOS DO HOMEM	pág. 136
ADESÃO DE PORTUGAL: A MEIO CAMINHO	
– Regulamento de 18 de Dezembro de 1980, relativo à aprovação de uma ajuda de pré-adesão	pág. 137
– Troca de cartas entre a CEE e Portugal	pág. 137
– Resolução do Parlamento Europeu, de 17 de Novembro de 1982	pág. 138
– Declaração assinada em Dublin, em 24 de Outubro de 1984	pág. 141

DECLARAÇÃO SOLENE SOBRE A UNIÃO EUROPEIA	
– Pronunciada no Conselho Europeu de Estugarda, de 19 de Junho de 1983	pág. 143
– Mandato para negociações tendo em vista o relançamento	pág. 143
TRATADO DA UNIÃO EUROPEIA	pág. 145
CONSELHO EUROPEU DE FONTAINEBLEAU DE 1984: A IDENTIDADE EUROPEIA	pág. 147
REFORMA DO SISTEMA DOS RECURSOS PRÓPRIOS DA COMUNIDADE	pág. 149
LIVRO BRANCO SOBRE A REALIZAÇÃO DO MERCADO INTERNO	pág. 151
ADESÃO DE PORTUGAL ÀS COMUNIDADES: PARECERES	
– Parecer da Comissão de 31 de Maio de 1985	pág. 154
– Decisão do Conselho de 11 de Junho de 1985	pág. 155
ADESÃO DE PORTUGAL À C.E.E.	
– Tratado assinado a 12 de Junho de 1985, em Lisboa	pág. 156
– Discurso do Primeiro-Ministro Português, Mário Soares, na cerimónia de assinatura	pág. 160
ACORDO RELATIVO À SUPRESSÃO GRADUAL DAS FRONTEIRAS COMUNS	pág. 162
CONSELHO EUROPEU DO LUXEMBURGO DE 1985: MERCADO INTERNO, ACTO ÚNICO EUROPEU	pág. 166
ACTO ÚNICO EUROPEU	
– Discursos por ocasião da assinatura	pág. 170
– Tratado entrado em vigor em 1 de Julho de 1987	pág. 171
DECLARAÇÃO COMUM CONTRA O RACISMO E A XENOFOBIA	pág. 173
CONSELHO EUROPEU DE LONDRES DE 1986: COESÃO ECONÓMICA E SOCIAL	pág. 174
REALIZAR O ACTO ÚNICO: UMA NOVA FRONTEIRA PARA A EUROPA	pág. 176
DISCURSO DE SIR HENRY PLUMB, PRESIDENTE DO PARLAMENTO EUROPEU	pág. 179
CONSELHO EUROPEU DE BRUXELAS DE 1988: REFORMA DA PAC, NOVO SISTEMA DE RECURSOS PRÓPRIOS	pág. 180
OS CUSTOS DA 'NÃO-EUROPA'	
– Excerto do prefácio de Jacques Delors ao Relatório Cecchini	pág. 184
– Síntese e Conclusões do Relatório	pág. 186
ACORDO INTERINSTITUCIONAL SOBRE DISCIPLINA ORÇAMENTAL	pág. 190
DECISÃO DO CONSELHO RELATIVA AO SISTEMA DE RECURSOS PRÓPRIOS DAS COMUNIDADES	pág. 192
CONSELHO EUROPEU DE HANNOVER DE 1988: OBJECTIVO UNIÃO MONETÁRIA	pág. 196
DISCURSO DE BRUGGES	pág. 197
CONSELHO EUROPEU DE RODES DE 1988: DIMENSÃO SOCIAL DO MERCADO INTERNO	pág. 198
ORIENTAÇÕES DA COMISSÃO PARA O MANDATO DE 1989 A 1994	pág. 200
CONSELHO EUROPEU DE MADRID DE 1989: ADOPÇÃO DA UNIÃO ECONÓMICA E MONETÁRIA, CONFERÊNCIA INTERGOVERNAMENTAL	pág. 201
GORBACHEV PERANTE O CONSELHO DA EUROPA	pág. 203
CARTA COMUNITÁRIA DOS DIREITOS SOCIAIS FUNDAMENTAIS DOS TRABALHADORES	pág. 207
CONVENÇÃO DE APLICAÇÃO DO ACORDO DE SCHENGEN	pág. 212
CONSELHOS EUROPEUS DE DUBLIN DE 1990: UNIFICAÇÃO ALEMÃ, UNIÃO POLÍTICA, UNIÃO ECONÓMICA E MONETÁRIA, C.S.C.E. E 'URUGUAY ROUND'	
– Conclusões da presidência do Conselho reunido em Dublin a 28 de Abril	pág. 216
– Conclusões da presidência do Conselho reunido em Dublin a 25 e 26 de Junho	pág. 217
CARTA DE PARIS PARA UMA NOVA EUROPA	pág. 220
CONFERÊNCIA DOS PARLAMENTOS DA COMUNIDADE EUROPEIA	pág. 226

ADESÃO DE PORTUGAL A SCHENGEN

- Protocolo de adesão feito em Bona em 25 de Junho de 1991 *pág. 231*
- Adesão à Convenção de aplicação do Acordo, feito em 25 de Junho de 1991 *pág. 231*

CONSELHO EUROPEU DO LUXEMBURGO DE 1991: APRECIACÃO DOS PROJECTOS DE TRATADO RESULTANTES DAS CONFERÊNCIAS INTERGOVERNAMENTAIS, ESPAÇO ECONÓMICO EUROPEU (EEE), LIVRE-CIRCULAÇÃO DE PESSOAS *pág. 233*

ACORDÃO FRANCOVICH *pág. 235*

CONSELHO EUROPEU DE MAASTRICHT DE 1991: TRATADO DA UNIÃO EUROPEIA
(CONFERÊNCIAS INTERGOVERNAMENTAIS)

- Conclusões da presidência do Conselho, reunido em Maastricht em 9 e 10 de Dezembro de 1991 *pág. 236*
- Preâmbulo ao Tratado da União Europeia, assinado em 7 de Fevereiro de 1992 *pág. 237*

DO ACTO ÚNICO AO PÓS-MAASTRICHT: OS MEIOS PARA REALIZAR AS NOSSAS AMBIÇÕES

- Comunicação da Comissão em Fevereiro de 1992 *pág. 238*
- Discurso de Jacques Delors perante o Parlamento Europeu em Fevereiro de 1992 *pág. 240*

ESPAÇO ECONÓMICO EUROPEU (E.E.E.) *pág. 243*

REFORMA DA PAC

- Conjunto de medidas decididas no Conselho Agrícola de 21 de Maio de 1992: Culturas arvenses *pág. 244*
- Cereais *pág. 247*

CONSELHO EUROPEU DE LISBOA DE 1992: ALARGAMENTO, FINANCIAMENTO FUTURO DA COMUNIDADE,
CONFERÊNCIA DO RIO *pág. 251*

CONSELHO EUROPEU DE BIRMINGHAM DE 1992: TRANSPARÊNCIA E SUBSIDIARIEDADE *pág. 254*

CONSELHO EUROPEU DE EDIMBURGO DE 1992: FINANCIAMENTO DAS POLÍTICAS COMUNITÁRIAS,
PROCESSO DE RATIFICAÇÃO DO TRATADO *pág. 256*

CONCEPÇÃO E ESTRATÉGIA DA UNIÃO EUROPEIA *pág. 258*

CONSELHO EUROPEU DE COPENHAGA DE 1993: COMISSÃO ENCARREGUE DE APRESENTAR UM LIVRO BRANCO
SOBRE CRESCIMENTO, COMPETITIVIDADE E EMPREGO *pág. 260*

DEMOCRACIA, TRANSPARÊNCIA E SUBSIDIARIEDADE

- Declaração das três instituições na sequência da conferência interinstitucional do Luxemburgo de 25 de Outubro de 1993 *pág. 263*
- Projecto de Acordo Interinstitucional sobre subsidiariedade *pág. 264*

PARECER DO PARLAMENTO EUROPEU RELATIVO À DECLARAÇÃO INTERINSTITUCIONAL SOBRE DEMOCRACIA,
TRANSPARÊNCIA E SUBSIDIARIEDADE *pág. 266*

LIVRO BRANCO PARA O CRESCIMENTO, A COMPETITIVIDADE E O EMPREGO *pág. 267*

ESTATUTO E CONDIÇÕES DO EXERCÍCIO DAS FUNÇÕES DO PROVIDOR DE JUSTIÇA EUROPEU *pág. 269*

PACTO DE ESTABILIDADE *pág. 271*

CONSELHO EUROPEU DE CORFU DE 1994: LIVRO BRANCO, PEDIDOS DE ADESÃO, PACTO DE ESTABILIDADE,
CONFERÊNCIA INTERGOVERNAMENTAL DE 1996 *pág. 273*

CONSELHO EUROPEU DE ESSEN DE 1994: EMPREGO, SOCIEDADE DA INFORMAÇÃO *pág. 276*

DISCURSO DE FRANÇOIS MITTERRAND DE 17 DE JANEIRO DE 1995 *pág. 279*

CONSELHO EUROPEU DE CANNES DE 1995: UNIÃO ECONÓMICA E MONETÁRIA, EUROPOL *pág. 280*

SITUAÇÃO EM TIMOR LESTE *pág. 282*

PARA UMA EUROPA DOS DIREITOS CÍVICOS E SOCIAIS *pág. 284*

CONVOCAÇÃO DA C.I.G. PARA A REVISÃO DO TRATADO DA UNIÃO EUROPEIA *pág. 289*

CONSELHO EUROPEU DE AMSTERDÃO DE 1997: REVISÃO DO TRATADO

- Conclusões da presidência do Conselho reunido em Amsterdão a 16 e 17 de Junho *pág. 292*
- Alterações ao Tratado da União Europeia *pág. 294*